

REPUBLIQUE RWANDAISE  
PREFECTURE DE BUTARE

**RAPPORT ANNUEL**

**1969**



Butare, le 24 Mars 1970

N° 462/F.051.

Transmis copie pour information à:

- Son Excellence Monsieur le Président de  
la République Rwandaise,

à K I G A L I.-

A Monsieur le Ministre de l'Intérieur et  
des Affaires Judiciaires,

à K I G A L I.-

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir  
sous ce pli, le rapport annuel pour l'exercice 1969.

Je vous en souhaite bonne réception.

LE PREFET DE PREFECTURE

KARUTA Tharcisse.-



REPUBLIQUE RWANDAISE  
PREFECTURE DE BUTARE

R A P P O R T A N N U E L

- . I 9 6 9 . -

=====



SOMMAIRE DU DOCUMENT:

Ce rapport est l'ensemble des faits et données de nos différents services publics et parastataux placés dans la Préfecture de Butare et contient cinq parties dont les textes repris ci-après:

1ère Partie: AFFAIRES JURIDIQUES, ADMINISTRATIVES ET CULTE:

	<u>pages</u>
- Répartition des ressortissants étrangers, par âge, sexe et race--	01
- Répartition des ressortissants étrangers par nationalité et groupe professionnel.....	02

2ème Partie: Section-1-: AFFAIRES POLITIQUES ET ADMINISTRATIVES:

A- Organisation politique.....	03
- Population Rwandaise, par âge et sexe de la Préfecture.....	04
- " " " " " de la commune GISHAMVU.....	05
- " " " " " de la commune KIBAYI.....	06
- " " " " " de la commune KIGEMBE.....	07
- " " " " " de la commune MARABA.....	08
- " " " " " de la commune MBAZI.....	09
- " " " " " de la commune MUGANZA.....	10
- " " " " " de la commune MUGUSA.....	11
- " " " " " de la commune MUKURA.....	12
- " " " " " de la commune MUYAGA.....	13
- " " " " " de la commune MUYIRA.....	14
- " " " " " de la commune NDORA.....	15
- " " " " " de la commune NTYAZO.....	16
- " " " " " de la commune NYABISINDU.....	17
- " " " " " de la commune NYAKIZU.....	18
- " " " " " de la commune NYARUHENGERI.....	19
- " " " " " de la commune RUHASHYA.....	20
- " " " " " de la commune RUNYINYA.....	21
- " " " " " de la commune RUSATIRA.....	22
- " " " " " de la commune SHYANDA.....	23
B.- Organisation politique A.P.-3-(1).....	24
C - Recensement et population totale.A.P.:.7.4.7.....	25
- Considération sur la politique générale...A.P..7.5.(I).....	26
- Modification politique A.P. -6- (I).;.....	27
- Cadre des Autorités Préfectorales A.P.7. (bis).....	28



- Statistiques relatives au cadre des autorités  
préfectorales A.P.8.....29
- Les Conseil~~s~~ communaux A.P. - 9 - (I).....30
- Travaux et progrès réalisés sur crédits communaux.A.P.10...31
- Déplacements et regroupement de la population...A.P.11(1)...32
- Déplacements vers les pays limitrophes.ET autres A.P.12.....33
- 
- D. Activités des Tribunaux....A.P. 14.....34
- Tableau statistiques des recettes judiciaires.....35
- Nombre des contribuables ou têtes imposables .....36
- Sommes perçues.....37
- E. Relevé des armes détenues au 31décembre 1969.....;.....38
- Relevé des permis de chasse délivrés au cours de l'année...39
- Bâtiments des communes.....A.P.21.....40
- Constructions des communes A.P.20.....41
- Bilans des communes et régies A.P.22.....42
- Instruction ....A.P.23.....43

III.Partie: A.Logement:

- Logement de la population.....44
- Habitations classées suivant le nombre des familles qui les  
occupent.....45
- Situations/ des Caisses communales.....46
- Etat des sources captées.....47
- B.- Information populaires.....48
- Publication et périodiques.....49
- Assistance sociale.....50
- C.-Populations des prisons.....51

IV. PARTIE: Législation et sécurité du Travail:

- Infraction à la législation du Travail.....52
- Instruction " travail A ".....53
- " " travail B ".....54
- " " travail C ".....55
- Main d'Oeuvre moyenne (Gouvernement, Préfecture, Communes)..56
- Situation de la main d'oeuvre.....57
- Main d'oeuvre sous régie de contrat de travail.....58
- Rémunération journalières moyennes 1969.....59
- Inspection du travail.....60
- Population économiquement active"exercice 1969".....61
- Chômage au 31 décembre 1969.....62
- Accidents de travail et maladies professionnelles.....63
- Nombre de personnes bénéficiant effectivement des mesures  
de sécurité sociale.....64.



- Nombre de personnes auxquelles s'appliquent les systèmes de sécurité sociale.....65
- Travailleurs ayant émigrés.....66
- Aviation.....67  
( Statistiques de trafic aérien à l'aérodrome de Butare)...

V. PARTIE: Travaux Publics - P.& CH.

5

- Bâtiments civils .....68.....
- Travaux exécutés sur crédits "Caisses Intercommunales".....69
- Réseau routier.....70
- Construction nouveaux ponts.....71
- Construction ponceaux et de caniveaux définitifs.....72
- Signalisations routières.....73
- Revenus des prestations salariés en 1969 (divers).....74

.....



REPUBLIQUE RWANDAISE  
PREFECTURE DE BUTARE

I E R E            P A R T I E

AFFAIRES JURIDIQUES, ADMINISTRATIVES ET CULTES:

Répartition des ressortissants étrangers par âge, Sexe et race.

A G E	Race blanche		Race asiatique		Total	
	H	F	H	F	H	F
- d'un an	12	11	6	3	18	14
- 1 à 5 ans	39	52	30	23	69	75
- 5 à 10 ans	28	23	33	27	61	50
-10 à 15 ans	8	15	32	21	40	34
-15 à 20 ans	4	7	20	15	24	20
-20 à 25 ans	50	48	10	18	40	66
-25 à 30 ans	60	65	18	10	73	75
-30 à 35 ans	62	51	10	16	72	67
-35 à 40 ans	49	48	12	7	61	55
-40 à;45 ans	38	27	5	11	43	38
-45 à 50 ans	34	29	7	4	41	33
-50 à 55 ans	16	18	1	2	17	20
-55 à 60 ans	18	14	3	-	21	14
-60 à 65 ans	15	19	4	2	19	21
-65 & +	8	16	3	1	11	17
<b>TOTAL HOMMES</b>	<b>421</b>		<b>159</b>		<b>580</b>	
<b>TOTAL FEMMES</b>		<b>441</b>		<b>153</b>		<b>594</b>
<b>TOTAL H &amp; F</b>	<b>862</b>		<b>347</b>		<b>1.209</b>	



## groupe professionnel.

## G R O U P E P R O F E S S I O N N E L

NATIONALITE	AGENTS ETAT		Société		Entreprises		Missionnaires		Colons		Sans professio	
	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F
BELGE	88	55	21	3	7	-	67	77	4	-	69	146
CANADIENNE	21	14	-	-	-	-	27	24	-	-	11	18
GRECQUE	-	-	4	-	1	-	-	-	22	2	11	21
DANOISE	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-
SUISSE	-	1	1	-	-	-	5	2	-	-	1	3
FRANCAISE	17	2	1	-	-	-	11	19	-	-	3	8
ALLEMANDE	3	1	-	-	-	-	5	8	-	-	-	1
AMERICAINE	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1
HOLLANDAISE	1	1	-	-	-	-	7	9	-	-	1	-
ISRAELIENNE	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5
ANGLAISE	3	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ITALIENNE	1	-	-	-	1	1	3	7	-	-	-	2
CYPRIOTE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
FINLANDAISE	-	-	-	-	-	-	1	2	-	-	-	-
ESPAGNOLE	-	-	-	-	1	-	3	10	-	-	-	-
MALTAISE	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
UGANDAISE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
INDIENNE	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	3
PAKISTANAISE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
HINDOUE	-	-	-	-	-	-	-	-	9	-	5	5
OMANE	-	-	-	-	-	-	-	-	41	3	75	107
TANZANIENNE	-	-	-	-	-	-	-	-	25	-	41	36
U . S . A	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AUTRICHIENNE	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TCHÈQUE	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2
HONGROISE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
TOTAL	131	57	27	3	10	1	132	162	103	5	219	359

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
DEPARTMENT OF EDUCATION

THE STATE

SECTION 1. -

ARTICLE IV

SECTION 1



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

G E	S E X E		R A C E		
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA
à un an	6.880	8.019	11.226	3.260	413
- 1 à 5 ans	33.089	34.530	53.775	12.803	1.041
- 5 à 10 ans	32.016	37.358	55.823	12.743	808
-10 à 15 ans	25.488	28.675	41.543	12.070	550
-15 à 20 ans	21.760	26.845	38.254	9.697	654
-20 à 25 ans	17.933	20.629	30.091	8.042	429
-25 à 30 ans	16.326	19.379	28.496	6.763	446
-30 à 35 ans	14.316	16.323	24.156	6.138	345
-35 à 40 ans	13.195	15.458	22.719	5.539	395
-40 à 45 ans	12.901	14.922	22.499	5.070	254
-45 à 50 ans	12.044	14.540	21.521	4.713	350
-50 à 55 ans	11.828	13.920	21.158	4.381	209
-55 à 60 ans	10.713	11.335	17.166	4.684	198
-60 à 65 ans	7.841	9.079	13.663	3.017	240
-65 ans et plus...	7.385	8.113	13.207	2.135	156
<b>T O T A L</b>	<b>243.715</b>	<b>279.125</b>	<b>415.297</b>	<b>101.053</b>	<b>6.488</b>
(H + F)	522.840				



COMMUNE DE GISHAMVU

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	291	343	499	144	1	
- 1 à 5 ans	1.045	1.163	1.355	846	7	
- 5 à 10 ans	1.215	1.224	1.985	442	12	
-10 à 15 ans	1.314	1.320	1.879	746	9	
-15 à 20 ans	1.170	1.502	2.131	531	10	
-20 à 25 ans	1.023	1.457	1.500	970	10	
-25 à 30 ans	1.073	937	1.484	521	5	
-30 à 35 ans	565	561	777	340	9	
-35 à 40 ans	818	1.029	1.385	456	6	
-40 à 45 ans	489	525	884	122	8	
-45 à 50 ans	478	474	657	285	10	
-50 à 55 ans	414	468	394	477	11	
-55 à 60 ans	706	812	658	856	4	
-60 à 65 ans	335	448	637	144	2	
-65 ans et plus...	353	534	580	305	2	
T O T A L	11.289	12.807	16.805	7.185	106	
(H + F)	24.096					

COMMUNE DE KIBAYI

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E		
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI :	TWA
d'un an	378	440	766	39	13
- 1 à 5 ans	2.104	2.145	4.051	176	22
- 5 à 10 ans	2.872	2.901	5.703	59	11
-10 à 15 ans	1.441	1.553	2.959	35	-
-15 à 20 ans	1.231	1.538	2.712	57	-
-20 à 25 ans	1.324	1.436	2.592	159	9
-25 à 30 ans	1.216	1.257	2.400	63	10
-30 à 35 ans	816	1.124	1.808	127	5
-35 à 40 ans	826	926	1.671	81	-
-40 à 45 ans	692	853	1.499	46	-
-45 à 50 ans	602	797	1.348	51	-
-50 à 55 ans	779	807	1.552	34	-
-55 à 60 ans	617	671	1.273	13	-
-60 à 65 ans	607	689	1.291	5	-
-65 ans et plus...	369	178	541	6	-
<b>T O T A L</b>	<b>15.874</b>	<b>17.315</b>	<b>32.166</b>	<b>951</b>	<b>72</b>
( H + F )	<b>33.189</b>				



T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	173	220	367	23	3	
- 1 à 5 ans	2.813	2.995	5.665	126	17	
- 5 à 10 ans	1.147	2.996	4.071	65	7	
-10 à 15 ans	897	954	1.774	57	20	
-15 à 20 ans	654	684	1.251	70	17	
-20 à 25 ans	968	1.050	1.879	119	20	
-25 à 30 ans	720	761	1.393	78	10	
-30 à 35 ans	620	731	1.269	90	12	
-35 à 40 ans	669	789	1.361	90	7	
-40 à 45 ans	658	707	1.278	81	6	
-45 à 50 ans	650	756	1.385	14	7	
-50 à 55 ans	530	517	1.017	27	3	
-55 à 60 ans	405	500	901	4	-	
-60 à 65 ans	347	509	830	24	2	
-65 ans et plus...	300	384	658	24	2	
<b>T O T A L</b>	<b>11.551</b>	<b>14.553</b>	<b>25.099</b>	<b>871</b>	<b>134</b>	
(H + F)	26.104					

COMMUNE DE MARABA

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E		
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA
d'un an	461	451	841	68	3
- 1 à 5 ans	835	751	1.332	238	16
- 5 à 10 ans	1.270	1.357	2.369	242	16
-10 à 15 ans	1.200	1.281	2.209	256	16
-15 à 20 ans	1.153	1.231	2.096	270	18
-20 à 25 ans	889	1.422	1.995	288	28
-25 à 30 ans	879	1.566	2.160	262	23
-30 à 35 ans	743	886	1.355	267	7
-35 à 40 ans	791	775	1.295	255	16
-40 à 45 ans	729	854	1.333	228	22
-45 à 50 ans	759	715	1.237	221	16
-50 à 55 ans	781	639	1.243	162	15
-55 à 60 ans	889	541	1.280	141	9
-60 à 65 ans	788	565	1.234	112	7
-65 ans et plus...	471	590	1.001	50	10
<b>T O T A L</b>	<b>12.638</b>	<b>13.624</b>	<b>22.980</b>	<b>3.060</b>	<b>222</b>
(H + F)	26.262				



COMMUNE DE MBAZI

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	295	305	560	40	-	
- 1 à 5 ans	1.950	2.021	3.888	70	13	
- 5 à 10 ans	1.114	1.379	2.192	287	14	
-10 à 15 ans	1.154	1.327	2.152	322	7	
-15 à 20 ans	967	1.298	2.041	215	9	
-20 à 25 ans	619	563	1.025	148	9	
-25 à 30 ans	630	692	1.176	146	-	
-30 à 35 ans	551	542	981	108	4	
-35 à 40 ans	408	407	662	153	-	
-40 à 45 ans	395	326	597	121	3	
-45 à 50 ans	250	329	438	138	3	
-50 à 55 ans	201	306	400	106	1	
-55 à 60 ans	216	253	368	101	-	
-60 à 65 ans	165	138	205	97	1	
-65 ans et plus...	181	211	299	91	2	
<b>T O T A L</b>	<b>9.096</b>	<b>10.096</b>	<b>16.982</b>	<b>2.144</b>	<b>66</b>	
(H + F)	19.192					

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

Â G E	S E X E		R A C E		
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA
d'un an	333	423	435	256	65
- 1 à 5 ans	1.827	1.381	2.470	1.192	46
- 5 à 10 ans	1.345	1.932	2.390	1.399	38
-10 à 15 ans	1.728	1.802	2.696	784	50
-15 à 20 ans	1.590	1.341	2.200	702	29
-20 à 25 ans	500	520	667	330	23
-25 à 30 ans	812	845	781	843	33
-30 à 35 ans	653	674	439	878	10
-35 à 40 ans	561	550	515	580	16
-40 à 45 ans	525	535	579	471	10
-45 à 50 ans	510	521	565	363	3
-50 à 55 ans	450	473	436	479	8
-55 à 60 ans	410	440	483	360	7
-60 à 65 ans	290	310	453	143	4
-65 ans et plus...	186	225	234	171	-6
<b>T O T A L</b>	<b>12.220</b>	<b>12.522</b>	<b>15.443</b>	<b>8.951</b>	<b>348</b>
(H + F)	24.742				



T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

G E	S E X E		R A C E			T O T A L
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	307	271	399	174	5	
- 1 à 5 ans	2.585	3.068	4.383	1.264	6	
- 5 à 10 ans	1.581	1.739	2.494	824	2	
-10 à 15 ans	1.904	2.319	3.238	985	-	
-15 à 20 ans	1.442	1.777	2.929	287	3	
-20 à 25 ans	1.022	1.279	1.848	453	-	
-25 à 30 ans	687	754	1.195	243	3	
-30 à 35 ans	651	695	1.121	225	-	
-35 à 40 ans	738	847	1.216	369	-	
-40 à 45 ans	635	809	1.049	393	2	
-45 à 50 ans	498	639	922	215	-	
-50 à 55 ans	697	762	1.114	349	3	
-55 à 60 ans	287	325	458	150	4	
-60 à 65 ans	148	253	304	94	3	
-65 ans et plus...	62	65	104	23	-	
T O T A L	13.244	15.602	22.754	6.061	31	
(H + F )	28.846					

COMMUNE DE MUKURA

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

G E	S E X E		R A C E		
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA
d'un an	348	422	630	123	17
- 1 à 5 ans	323	301	512	83	29
- 5 à 10 ans	1.286	2.660	2.341	1.531	74
-10 à 15 ans	1.684	1.848	2.066	1.399	67
-15 à 20 ans	2.549	3.745	4.842	1.244	208
-20 à 25 ans	2.143	2.362	2.960	1.411	134
-25 à 30 ans	1.407	1.991	2.662	699	37
-30 à 35 ans	1.316	1.123	1.959	396	84
-35 à 40 ans	1.335	1.270	1.855	723	27
-40 à 45 ans	1.628	1.701	2.764	504	61
-45 à 50 ans	1.580	1.703	2.405	731	147
-50 à 55 ans	1.388	1.560	2.769	144	35
-55 à 60 ans	1.260	1.453	1.838	837	38
-60 à 65 ans	1.043	1.433	1.772	703	1
-65 ans et plus...	1.571	1.659	3.086	144	-
T O T A L	20.862	24.238	34.461	9.680	959
(H + F)	45.100				



POPULATION RWANDAISE:

COMMUNE DE MUYAGA

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	379	361	631	103	6	
- 1 à 5 ans	390	365	342	392	21	
- 5 à 10 ans	1.240	1.089	2.240	77	12	
-10 à 15 ans	1.012	371	1.299	70	14	
-15 à 20 ans	401	306	1.227	67	13	
-20 à 25 ans	411	731	1.078	58	6	
-25 à 30 ans	648	494	1.057	71	14	
-30 à 35 ans	1.010	955	1.866	93	6	
-35 à 40 ans	545	1.025	1.496	66	8	
-40 à 45 ans	891	1.030	1.859	54	8	
-45 à 50 ans	907	990	1.809	84	4	
-50 à 55 ans	550	984	1.470	53	11	
-55 à 60 ans	502	550	989	59	4	
-60 à 65 ans	536	293	769	52	8	
-65 ans et plus...	597	530	1.066	56	5	
<b>T O T A L</b>	<b>10.019</b>	<b>10.674</b>	<b>19.218</b>	<b>1.335</b>	<b>140</b>	
(H + F)	20.693					

COMMUNE DE MUYIRA

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

Â G E	S E X E		R A C E		
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA
moins d'un an	212	254	312	141	13
- 1 à 5 ans	2.501	2.774	4.493	758	24
- 5 à 10 ans	2.154	2.230	3.806	570	8
-10 à 15 ans	636	738	1.074	293	7
-15 à 20 ans	531	624	925	225	5
-20 à 25 ans	503	454	871	77	9
-25 à 30 ans	453	511	889	73	2
-30 à 35 ans	550	594	1.080	59	5
-35 à 40 ans	609	750	1.207	147	5
-40 à 45 ans	285	575	824	32	4
-45 à 50 ans	309	405	686	25	3
-50 à 55 ans	213	354	509	47	11
-55 à 60 ans	308	332	554	77	9
-60 à 65 ans	273	277	453	75	22
-65 ans et plus...	204	213	313	92	12
<b>T O T A L</b>	<b>9.741</b>	<b>11.085</b>	<b>17.996</b>	<b>2.691</b>	<b>139</b>
(H + F)	20.826				



T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

Â G E	S E X E		R A C E		
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA
d'un an	274	260	445	89	-
- 1 à 5 ans	1.619	2.053	2.244	1.382	46
- 5 à 10 ans	1.187	1.455	1.618	966	58
-10 à 15 ans	1.172	1.460	1.552	1.023	57
-15 à 20 ans	1.458	1.704	1.882	1.212	68
-20 à 25 ans	547	602	730	410	9
-25 à 30 ans	560	700	813	426	21
-30 à 35 ans	680	749	967	446	16
-35 à 40 ans	530	590	824	284	12
-40 à 45 ans	650	690	795	530	15
-45 à 50 ans	575	625	908	283	9
-50 à 55 ans	812	854	1.144	504	18
-55 à 60 ans	580	644	812	400	12
-60 à 65 ans	193	248	384	54	3
-65 ans et plus...	380	403	520	263	-
T O T A L	11.217	13.039	15.640	8.272	344
(H + F )	24.256				

TABLEAU I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

G E	S E X E		R A C E		
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA
d'un an	310	449	682	74	3
- 1 à 5 ans	3.610	3.105	5.905	786	24
- 5 à 10 ans	3.933	3.413	6.295	1.013	38
-10 à 15 ans	1.809	1.661	2.668	777	25
-15 à 20 ans	1.152	1.081	1.780	439	14
-20 à 25 ans	1.060	1.115	1.798	367	10
-25 à 30 ans	727	1.160	1.560	316	11
-30 à 35 ans	734	1.024	1.455	296	7
-35 à 40 ans	715	899	1.418	186	10
-40 à 45 ans	630	808	1.276	157	5
-45 à 50 ans	353	515	691	168	9
-50 à 55 ans	326	436	624	131	7
-55 à 60 ans	281	403	554	125	5
-60 à 65 ans	187	314	405	92	4
-65 ans et plus...	104	143	196	46	5
T O T A L	15.931	16.526	27.306	4.973	178
(H + F)	32.457				



COMMUNE DE NYABISINDU.

POPULATION RWANDAISE:

TABLEAU I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	359	313	524	127	21	
- 1 à 5 ans	1.152	1.339	1.652	653	186	
- 5 à 10 ans	899	1.269	1.188	814	166	
-10 à 15 ans	1.213	1.354	1.983	523	61	
-15 à 20 ans	573	754	942	356	29	
-20 à 25 ans	846	1.193	1.432	570	37	
-25 à 30 ans	1.854	1.991	2.753	959	133	
-30 à 35 ans	861	1.457	1.500	762	56	
-35 à 40 ans	501	729	787	340	103	
-40 à 45 ans	732	841	1.122	417	34	
-45 à 50 ans	637	1.379	1.415	578	23	
-50 à 55 ans	469	491	677	257	26	
-55 à 60 ans	392	299	433	238	20	
-60 à 65 ans	180	89	105	97	47	
-65 ans et plus...	49	33	27	36	19	
T O T A L	10.697	13.531	16.540	6.727	961	
(H + F)	24.228					

COMMUNE DE NYAKIZU

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	321	276	395	178	26	
- 1 à 5 ans	1.961	1.985	2.931	928	87	
- 5 à 10 ans	1.886	2.175	3.033	963	65	
-10 à 15 ans	1.757	2.079	2.809	981	46	
-15 à 20 ans	1.628	1.790	2.586	788	44	
-20 à 25 ans	1.657	1.709	2.723	614	29	
-25 à 30 ans	900	1.230	1.820	292	18	
-30 à 35 ans	824	1.149	1.498	453	22	
-35 à 40 ans	794	1.044	1.508	306	24	
-40 à 45 ans	895	1.053	1.701	232	15	
-45 à 50 ans	816	912	1.488	226	14	
-50 à 55 ans	812	920	1.491	227	14	
-55 à 60 ans	706	930	1.339	276	21	
-60 à 65 ans	355	888	895	339	9	
-65 ans et plus...	337	588	779	139	7	
T O T A L	15.651	18.728	26.996	6.942	441	
( H + F )	33.780					



COMMUNE DE NYARUHENGARI

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	1.001	1.407	1.399	815	194	
- 1 à 5 ans	1.688	2.160	2.369	1.066	413	
- 5 à 10 ans	808	1.700	1.900	407	201	
-10 à 15 ans	1.104	2.856	2.959	899	102	
-15 à 20 ans	1.724	3.359	3.200	1.752	131	
-20 à 25 ans	598	695	987	251	55	
-25 à 30 ans	616	649	899	290	76	
-30 à 35 ans	651	615	1.001	210	55	
-35 à 40 ans	621	1.021	1.042	490	110	
-40 à 45 ans	830	1.023	1143	698	12	
-45 à 50 ans	673	865	1.111	380	47	
-50 à 55 ans	590	865	995	450	10	
-55 à 60 ans	519	605	904	190	30	
-60 à 65 ans	640	865	1.005	400	100	
-65 ans et plus...	114	246	210	90	60	
<b>T O T A L</b>	<b>12.177</b>	<b>18.931</b>	<b>21.124</b>	<b>8.388</b>	<b>1.596</b>	
<b>(H + F )</b>	<b>31.108</b>					

COMMUNE DE RUHASHYA

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
d'un an	353	655	834	165	9	
- 1 à 5 ans	703	742	1.219	212	14	
- 5 à 10 ans	576	734	1.101	196	13	
-10 à 15 ans	711	757	1.238	216	14	
-15 à 20 ans	763	766	1.373	140	16	
-20 à 25 ans	559	705	1.152	99	13	
-25 à 30 ans	587	757	1.134	196	14	
-30 à 35 ans	579	779	1.147	198	13	
-35 à 40 ans	645	754	1.182	205	12	
-40 à 45 ans	613	796	1.188	207	14	
-45 à 50 ans	574	734	1.105	191	12	
-50 à 55 ans	569	762	1.123	195	13	
-55 à 60 ans	642	719	1.151	199	11	
-60 à 65 ans	638	681	1.112	192	15	
-65 ans et plus...	641	661	1.100	190	12	
<b>T O T A L</b>	<b>9.619</b>	<b>10.638</b>	<b>17.161</b>	<b>2.901</b>	<b>195</b>	
<b>(H + F)</b>	<b>20.257</b>					



COMMUNE DE RUNYINYA

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU	TUTSI	TWA	
d'un an	479	561	549	479	12	
- 1 à 5 ans	2.201	2.344	2.318	2.187	40	
- 5 à 10 ans	2.508	2.511	2.533	2.445	41	
-10 à 15 ans	2.234	2.391	2.321	2.270	34	
-15 à 20 ans	1.267	1.279	1.350	1.173	23	
-20 à 25 ans	1.663	1.461	1.574	1.535	15	
-25 à 30 ans	1.051	1.114	1.072	1.069	24	
-30 à 35 ans	1.119	1.216	1.268	1.050	17	
-35 à 40 ans	715	781	823	652	21	
-40 à 45 ans	670	698	730	616	22	
-45 à 50 ans	642	659	670	601	30	
-50 à 55 ans	572	625	609	580	8	
-55 à 60 ans	496	563	530	519	10	
-60 à 65 ans	399	253	362	290	-	
-65 ans et plus...	446	377	461	360	2	
<b>T O T A L</b>	<b>16.462</b>	<b>16.835</b>	<b>17.170</b>	<b>15.829</b>	<b>298</b>	
<b>( H + F )</b>	<b>33.297</b>					

POPULATION RWANDAISE:

**COMMUNE DE RUSATIRA.**

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU:	TUTSI	TWA	
: d'un an	: 241	: 257	: 382	: 101	: 15	:
: - 1 à 5 ans	: 1.604	: 1.608	: 2.825	: 366	: 21	:
: - 5 à 10 ans	: 2.541	: 2.565	: 4.690	: 390	: 26	:
: -10 à 15 ans	: 834	: 800	: 1.226	: 391	: 17	:
: -15 à 20 ans	: 712	: 519	: 1.088	: 129	: 14	:
: -20 à 25 ans	: 845	: 870	: 1.551	: 153	: 11	:
: -25 à 30 ans	: 750	: 822	: 1.400	: 161	: 11	:
: -30 à 35 ans	: 620	: 552	: 1.028	: 129	: 15	:
: -35 à 40 ans	: 548	: 515	: 917	: 130	: 16	:
: -40 à 45 ans	: 351	: 312	: 527	: 124	: 12	:
: -45 à 50 ans	: 490	: 497	: 838	: 138	: 11	:
: -50 à 55 ans	: 1.008	: 943	: 1.804	: 137	: 10	:
: -55 à 60 ans	: 1.025	: 663	: 1.585	: 95	: 8	:
: -60 à 65 ans	: 201	: 182	: 308	: 66	: 9	:
: -65 ans et plus...	: 266	: 181	: 406	: 31	: 10	:
<b>T O T A L</b>	<b>: 12.036</b>	<b>: 11.286</b>	<b>: 20.575</b>	<b>: 2.541</b>	<b>: 206</b>	:
<b>( H + F )</b>	<b>: 23.322.</b>					:



COMMUNE DE SHYANDA.

POPULATION RWANDAISE:

T A B L E A U I.

Répartition de la population Rwandaise par âge, sexe et race:

A G E	S E X E		R A C E			TOTAL
	MASC.	Fém.	HUTU	TUTSI	TWA	
d'un an	363	341	576	121	7	
- 1 à 5 ans	2.178	1.730	3.821	78	9	
- 5 à 10 ans	1.954	1.979	3.874	53	6	
-10 à 15 ans	1.684	1.804	3.441	43	4	
-15 à 20 ans	795	947	1.699	40	3	
-20 à 25 ans	756	1.005	1.729	30	2	
-25 à 30 ans	756	1.148	1.848	55	1	
-30 à 35 ans	773	897	1.637	31	2	
-35 à 40 ans	826	757	1.555	26	2	
-40 à 45 ans	603	786	1.351	37	1	
-45 à 50 ans	741	1.025	1.743	21	2	
-50 à 55 ans	667	1.154	1.787	29	3	
-55 à 60 ans	472	632	1.056	44	4	
-60 à 65 ans	536	644	1.139	38	3	
-65 ans <sup>à 70 ans</sup> et plus...	600	711	1.291	18	2	
-70 ans et plus	154	181	335	-	-	
T O T A L	13.898	15.741	28.882	664	53	
(H + F)	29.599					



B. ORGANISATION Politique:

(1) Les pages supplémentaires porteront  
Les n°s 3 bis, 3 ter, 3 quater, etc...  
(2) Chiffre total des têtes de gros et petit  
- bétail recensés".

Nom de la commune	Nom du Bourgmestre	Nbrs	Population	H.A.V.	P.G.S	P.B.	Recensés et soumis à l'impôt	G.B.	P.P.	B.	soumis à l'impôt	Pors	Moutons	Chèvre	Vaches	Pors	Mout	Chèvre	de poly
col	line	totale	gés	Recen	P.B.	Recen	G.B.	P.P.	B.	soumis à l'impôt	Pors	Moutons	Chèvre	Vaches	Pors	Mout	Chèvre	de poly	
GISHAMVU	MUJYAMBERE Athanase	14	24.096	4.302	3.500	572	27843	2000	3.379	300	2.000	1.500	126						
KIBAYI	EAKIZIMANA R.	14	33.189	3.634	2.007	400	250	2.508	1.800	200	300	1.147	274						
KIGEMBE	SEMANYENZI S.	23	26.104	4.451	3.076	1744	275	1814	2.619	1179	239	1.611	151						
MARABA	MUNYANDKWE Cl.	30	26.262	4.585	2.998	700	2.307	700	2.251	600	1.781	600	300						
MBAZI	KAGABO J. Baptiste	15	19.192	3.460	1.609	353	200	1040	1.573	342	155	1.000	59						
MUGANZA	SEBUKIYE Augustin	17	24.742	3.775	2.971	374	1.980	2980	2.492	104	1.049	2.613	125						
MUGUSA	SEMUKAMBA Ch.	12	28.846	2.697	2.936	253	876	318	1.948	220	500	300	192						
MUKURA	MUVUNYI J. Baptiste	14	45.100	3.786	2.082	341	230	2230	1.812	231	200	1.500	36						
MUYAGA	MUNYUZANGABO J.B.	12	20.693	3.301	3.000	250	850	2000	2.904	214	720	2.340	250						
MUYIRA	SEKAYANGE L.	16	20.826	3.321	3.200	229	187	3.790	3.000	200	150	2.340	71						
NDORA	UTAZIRUBANDA Cl.	12	24.256	3.401	2.789	650	1.200	2.800	1.882	311	1102	2.708	80						
NYAZO	KZARAMBA Athanase	15	32.457	5.071	5.613	247	5.084	3.675	4.070	231	2761	2.708	259						
NYABISINDU	HABIRYAMBERE Fr.	13	24.228	3.313	4.330	203	2.500	1.500	4.020	150	2381	992	114						
NYAKIZU	MUGAMANSIRO Th.	7	33.780	4.893	5.235	700	2.700	2.000	4.195	300	2500	1.450	300						
NYARUBENGERRI	NGAYABOSHYA A.M.	18	31.108	3.005	3.906	1386	2.300	2.277	2.011	1080	1340	2.000	45						
RUHASEYA	RUKANYA Jean	22	20.257	3.230	4.026	3027	1.500	1.804	3.500	2041	1106	1.430	96						
RUNYINYA	NTARE C.	23	33.297	4.591	4.984	1324	1.405	1.319	3.449	124	845	1.019	41						
RUSATIRA	NDEZE A.	16	23.322	4.893	4.009	422	1.817	1.555	3.193	322	817	1.065	52						
SHYANDA	HAVUGIYAREMYE P.	10	29.599	3.610	3.536	667	2.087	1.044	1.645	222	800	1.040	50						
TOTALUK		303	522.840	73.290	65.808	13.842	29591	36954	51743	8461	20546	27573	2.621						



C. RECENSEMENT ET POPULATION TOTALE:

RECENSES	= Hommes (1)	: 75.936	: TOTAUX:
	Femmes (2)	: 76.332	: PREFECTURE: 522.840
	Garçons	: 55.916	:
	Filles	: 78.300	:
<hr/>			
TOTAUX		: 286.484	:
<hr/>			
DENOMBRES	= Hommes	: 61.832	:
	Femmes	: 71.300	:
	Garçons	: 50.031	:
	Filles	: 53.193	:
<hr/>			
TOTAUX		: 236.356	:
<hr/>			
Population totale (5)	= Hommes	: 137.768	:
	Femmes	: 147.632	:
	Garçons	: 105.947	:
	Filles	: 131.493	:
<hr/>			
TOTAUX		: 522.840	:
<hr/>			

Tableau comparatif "HOMMES H.A.V."

Hommes 1969 = 73.290  
 " 1968 = 67.166

DIFFERENCE: + 6.124

- 
- (1) Total y compris vieillards, infirmes.
  - (2) A partir de l'âge nubile,
  - (3) Ne payant encore l'impôt.
  - (4) Population non encore recensée.
  - (5) Total de la population recensée et la population dénombrée.
  - (6) Affectée du signe + ou du signe -.

C. CONSIDERATION SUR LA POLITIQUE GENERALE:

1. Considérations générales.

L'année mil neuf cent soixante-neuf a connu comme événement, les élections législatives et Présidentielles qui se sont déroulées dans le calme et la tranquillité; grace à la diligence du Secrétaire régional du M.D.R.Parmehutu en Préfecture de Butare,

Durant cette année, le calme a régné dans la population qui s'attendait tranquillement aux élections surmentionnés. Ce résultat provient en grande partie des autorités Préfectorales et d'une grande activité pour la plupart des autorités Communales.

2. Etat d'esprit de la population (quelques lignes donnant l'essentiel de ce qu'il y a lieu de signaler en fait d'événement sur le plan politique au cours de l'année).



3. MODIFICATIONS POLITIQUES.

1° - Bref commentaire sur la réorganisation Préfectorale.

2° - Communes

Dénominations	existants	Créés	Nombre de	Communes	Existant au
	au 1er	durant	supprimées	modifiées	31 décembre 1969
	janvier	l'année	durant	durant	
	1969		l'année	l'année	
I9	I9	NEANT	NEANT	NEANT	I9

3° Autorités Préfectorales

	en fonction	reconnus	décédés	démissionnaires	en fonction
	au 1er janvier 1969	ou nommés	durant l'année	durant l'année	au 31 décembre 1969
		durant l'année		d'office	
<u>Préfecture</u>					
Préfet et S/Préfets	3	néant	néant	néant:néant	3
<u>Communes</u>					
Bourgmestres	I9	2	néant	I : I	I9

Commentaires: Fournir dans les commentaires une justification des changements Politiques de l'année, qui constituent d'une année à l'autre le registre politique du territoire (détails des démissions, décès, fusions ou scissions de communes etc...)

( I ) Les pages supplémentaires éventuellement nécessaires porteront les 6 bis, 6 ter, etc.....



LE CADRE DES AUTORITES PREFECTORALES

I. Préfet et Sous-Préfets.

Au cours de l'année 1969, le Cadre des Autorités Préfectorales n'a pas subi des mutations, ce qui a facilité la bonne marche de l'administration. Ces Autorités Préfectorales font de leur mieux pour s'acquitter de leurs devoirs en franche et pleine collaboration.

CONSIDERATION RELATIVES A LA VALEUR DES BOURGMESTRES.

La plupart de nos Bourgmestres essaye de nous faire preuve d'une très bonne volonté pour le bien être de leurs administrés, cela se montre par la bonne entente et l'esprit de collaboration qu'on remarque entre eux et le Conseil Communal, de cet esprit alors; résulte la paix, la tranquillité, le maintien d'ordre public, l'entretien des routes communales ainsi que la réalisation de divers de développement social et économique.

Les Bourgmestres des Communes MUGANZA et MUJA GA semblent être naïfs, il font chaque fois pousser derrière si non la commune ne marche pas normalement, la perception des impôts et taxes communales est très négligée, les dettes que ces commune doivent au près du Gouvernement et du Personnel communal s'augmente au jour le jour.

Tandis que le Bourgmestre de la commune NYAKIZU s'acquitte de ses occupations personnelles et oublie totalement sa fonction de Bourgmestre. Les Autorités Préfectorales essayent de redresser la situation mais ne montre aucun amendement de sa part, la commune lui confiée est la plus en désordre, les activités sur la promotion des intérêts de sa masse populaire laisse à désirer, la perception des impôts et taxes communales ne sont pas pratiquées les irrégularités du personnel communal sont prononcées.

Quand au Bourgmestre de NDORA, type très intrigant, animé d'un esprit haineux, il est aussi très partial, tout ça l'empêche de bien servir la population lui confiée.

Etant donné la solidarité qui existe entre les Conseillers communaux et les Bourgmestres, à l'exception de ceux de MUGUSA et MBAZI comme ça était toujours signalé dans nos rapports. Les débats des réunions se déroulent très bien, chacun, dans un esprit constructif parle sincèrement tout en essayant de trouver des solutions à tel ou tel problème, sujet des discussions.-



5. STATISTIQUES RELATIVES AU CADRE DES AUTORITES DE PREFECTURE.

a) Niveau de standing de vie:

Profession	Nombre total	Lettrés	Connaissant le français	Possédant une maison en matériaux durables
Préfet et S/Préfets	3	3	3	3
Bourgmestres	19	19	6	11

b) Indice de christianisation.

Profession	Catholiques	Protestants	Adventistes	Païens	Musulmans
Préfet et trois s/Préfets	3	-	-	-	-
Bourgmestres	18	1	-	-	-

Remarques éventuelles:



LES CONSEILS COMMUNAUX.

Au cours de l'année 1969, les conseils communaux se sont tenus en vertu de l'article 11 de la loi du 23 novembre 1963 portant organisation communale. Suivant le même article dans son alinéa 2, certaines communes ont tenu des réunions extraordinaires avec autorisation écrite du Préfet.

Les conseillers communaux sont convoqués chaque fois par le Bourgmestre deux jours francs avant celui de la réunion et les convocations adressées contiennent toujours l'ordre du jour établi par le Bourgmestre. Conformément aux dispositions de l'article 13 de la même loi dans son alinéa premier.

Il est à signaler que dans la commune Ndora, les réunions du conseil communal ont été irrégulièrement tenues au cours de l'année 1969. Les termes de l'article 11 n'ont pas été respectés entièrement, parce que plusieurs fois, les conseils communaux se tenaient deux fois par mois sans autorisation préalable du Préfet. Dans cette même commune, il y a des mois dans lesquels les réunions du Conseil communal ont été omises sans justifier l'omission de celles-ci.

Dans la commune de Shyanda, au début de l'année 1969, les réunions du conseil communal étaient irrégulières et la transmission des procès-verbaux au Préfet était tardive. En résumé, les dispositions des articles 11 et 28 de la loi du 23 novembre 1963 n'étaient pas respectées. Après la suspension de Monsieur Rucahobatinya Isaïe de ses fonctions de Bourgmestre à cause de son incapacité notoire, la situation a été redressée et les dispositions des articles cités plus haut ont été respectées pendant le reste de l'année.

Dans les communes Muyira et Nyaruhengeri, les termes de l'article 28 de la loi du 23 novembre 1963 portant organisation communale n'ont pas été respectés parce que souvent les copies des procès-verbaux ont été tardivement transmises et de temps en temps aucune trace de celles-ci. Des remarques verbales tant qu'écrites ont été faites à ce sujet, nous attendons un amendement possible de leur part au cours de cette année 1970.

Le nombre des conseillers communaux varie dans chaque commune conformément aux dispositions de l'article 2 de la loi citée plus haut.

Rapport entre les Bourgmestres et les conseillers communaux:

Dans toutes les communes de la Préfecture de Butare, les Bourgmestres sont en très bonnes relations avec les conseillers communaux; mais il existe dans certaines communes des petits conflits tantôt entre le Bourgmestre et le conseiller communal et tantôt entre le bourgmestre et le juge du tribunal de canton. Et c'est ainsi qu'en commune Mugusa, le conseiller nommé Tabaro Michel-ex-Bourgmestre de la même commune est opposé contre le Bourgmestre Semakamba Charles. Ce premier cherche tout moyen pour dénigrer le Bourgmestre et pour montrer qu'il est incompetent mais il n'y parvient pas parce que son groupe d'opposition l'a abandonné et que tous les autres conseillers sont du même avis que le Bourgmestre et que surtout le Bourgmestre montre des compétences dans ses manières de faire pour diriger la commune. Dans la commune Mbazi, le Bourgmestre Kagabo Jean-Batiste se trouve confronté à des difficultés en provenance des haines qui existent depuis longtemps entre lui et Monsieur HABYALIMANA Jean-Batiste, ancien Préfet à Butare.

.../...



Ce dernier cherche tous les moyens pour faire perturber la bonne marche de l'administration communale de Mbazi. Mais, il n'y parvient pas, à cause de la compétence et la vigilance de ce Bourgmestre et surtout parce que les autres conseillers sont du même avis avec leur Bourgmestre.

Dans la commune Ntyazo, à cause de son esprit haineux, le Conseiller communal Nyagahakwa Alphonse essaie de perturber la bonne marche de la commune, mais comme il est connu comme tel et que personne ne collabore avec lui, la bonne marche de la commune est normale grâce à la compétence et la vigilance du Bourgmestre.

Dans la commune Nyakizu, les rapports entre le Bourgmestre et les conseillers sont très bons, mais les décisions prises par le conseil communal sont souvent mal appliquées par le Tribunal de Canton de Nyakizu, surtout quand il s'agit d'une affaire mettant en cause les autorités communales. L'inapplication des décisions de ce conseil provient d'un malentendu qui existe entre le Bourgmestre et le Juge-Président de ce Tribunal. L'exécution des jugements dans cette commune semble être nulle puisque le Juge Président de ce tribunal tend toujours à contredire tout acte administratif du Bourgmestre de Nyakizu.

#### Principaux sujets traités par les Conseils communaux:

- |   |  |
|---|--|
| -Prévisions budgétaires   | -Distribution des terres   |
| -Création des taxes communales                                    | -Lecture de la loi communale   |
| -Examen des requêtes des habitants.                               | -Examen de la situation budgétaire.  |
| -Situation et entretien des routes communales.                    | -Examen des parables opposant un tel habitant contre la commune et vice-versa. |
| -Situation de la rentrée des impôts                               | -Développement social et économique.   |
| -Exemption de la contribution personnelle minimum aux vieillards. | -Engagement et licenciement du personnel communal.                             |
| -La bonne marche de la commune.                                   |  |

#### Atmosphère des réunions.

Etant donné la solidarité qui existe entre les Bourgmestres et les conseillers communaux, les débats des réunions du Conseil communal se déroulent très bien, dans un esprit constructifs où chacun parle sincèrement pour trouver des solutions à tel ou tel problème qui est l'objet des discussions.

F. TRAVAUX ET PROGRES REALISES AU COURS DE L'ANNEE,  
dans les différentes communes de la Préfecture  
sur crédits communaux.

- 1) Réalisations T.P.
  - a) commune X:
  - b) commune y: N E A N T
  
- 2) Réalisations dans le domaine agricole:
  - a) commune x:
  - b) commune y: N E A N T
  
- 3) Réalisation A.I.D.R.: par commune
- 4) Réalisation dans le domaine social et médical: par commune KIGEMBE
- 5) Réalisations dans le domaine économique:
- 6) Réalisations dans le domaine vétérinaire:
- 7) Réalisations diverses: les projets sont en cours.

N.B. La plupart du temps, une simple énumération suffira, aucun commentaire n'étant requis.

- Les réalisations dans le domaine du regroupement, des paysannats, des fermettes sont repris aux pages 11 et suivantes, sous une rubrique sociale et ne doivent donc pas figurer ici.

---

Les pages supplémentaires éventuellement nécessaires porteront les numéros IO bis, IO ter, etc.....



G. DEPLACEMENTS ET REGROUPEMENTS DE POPULATION.  
 DANS LES PREFECTURES DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE  
REGROUPEMENTS, PAYSANNATS, FERMETTES.

1) Regroupements:-

Commune	Colline	Nombre d'habitants regroupés	Superficie par famille	Nombre d'habitations améliorées	
NTYAZO	RUYENZI	307	x	5	: Remarque (matériaux) :----- : Stick-briques : tuiles et tôle
MUYIRA	MUNYINYA	402	x	22	
NTYAZO	KAGUNGA	267	x	17	
MUYAGA	MBOGO	129	x	13	
T O T A U X					

Commentaire: Proximité ou éloignement des Champs de culture formés du regroupement (Village-groupement le long de routes ou pistes avec ou sans pâturages).

- ~~non~~ Groupement le long des routes et pistes dans les  
 (II) Paysannats: paysannats.

Commune	Colline	Nombre de paysans regroupés	Superficie par famille	Nombre d'habitations améliorées	
NTYAZO		1.500	2Ha/Perç. x		: Les travaux de : parcellement se : fait périodi : quement et est er : cours.
MUYIRA		2.000	"		
MUYAGA		1.268	1/2HaPerçs x		
Totaux					(matériaux)

Commentaire: -Cultures vivrières et industrielles en exploitation (brève énumération)  
 -Solution adoptés pour le bétail

III) Fermettes.

Commune	Colline	Nombre de fermettes	Importance du bétail:	Pâturages améliorés ou non	Constructions bâtiments en matériaux défini- tifs
: Voir page suivante. :					

Commentaires: -amélioration les cultures-pâturages-crétions de cultures  
 fourragères ( simple énumération)  
 -sélection du bétail.

( 1 ) Les pages supplémentaires éventuellement nécessaires porteront les numéros 11 bis 11 ter etc....



PREFECTURE DE BUTARE...

II. DEPLACEMENTS VERS LES PAYS LIMITROPHES ET AUTRES.

A. - TABLEAU DES MOUVEMENTS (1).

	Nombre de personnes (a) vers la région de :									
	BURUNDI		CONGO		UGANDA		TANZANIE		AUTRES	
	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res
1° Emigrées au 1er janvier										
2° Emigrées pendant l'année étudiée	220	-	58	-	297	-	15	-		
3° Entrées au pays durant l'année	-									
4° Emigrées au 31 décembre (C)	220	-	58	-	297	-	15	-		

(ii)

Estimation par sexe des personnes émigrées pendant l'année.

Vers la région de	Hommes	Femmes	Garçons	Filles	Totaux (C)					
N.....	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res
N.....										
N.....	310		147		158		75		690	
POTAUX										

(iii)

Estimation par sexe des personnes émigrées au 31 décembre.

Vers la région de	HOMMES	FEMMES	GARCONS	FILLES	TOTAUX (d)					
	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res	Réfu- giés	Aut- res
N.....										
N.....	310		147		158		75		690	
N.....										
N.....										
N.....										

Commentaires si nécessaires.

Les déplacements vers l'Uganda est massifs surtout pour la population désirant l'emploi dans ce Pays. Ils rejoignent le Pays après 6 à 12 mois de séjour à l'Etranger. Au point de vue économique et social,

B. - Conséquences de ces mouvements : ces déplacements vers Buganda est utile pour les émigrés et même pour la Nation. Par ailleurs, les émigrations vers Burundi et le Congo n'ont pas d'intérêt. Ils se déplacent uniquement pour de simples visites familiales., certains même tentent de faire de communication avec les réfugiés en dehors du Pays. Ceux-ci quittent le Pays clandestinement

(a), (b), (c), (d), voir notes page 13.  
(1) idem.



- a) comprend les hommes, les femmes et les enfants (garçons et filles) à l'exclusion des travailleurs, recrutés ou non, et de leurs familles qui figurent plus loin, dans un autre tableau
- b) indiquer le nom de la région vers laquelle eut lieu l'émigration - une colonne par région.
- c) ce 4° = ( 1° + 2° ) - 5°
- d) ces tableaux doivent être égaux aux chiffres mentionnés sur la ligne 4° du tableau

N E A N T

---

( 1 ) Les pages supplémentaires éventuellement nécessaires porteront les numéros 13 ter et 13 quater, etc.....

CHAPITRE III

JURDICTIONS DU RWANDA.

A. ACTIVITES DES TRIBUNAUX.

I. Totaux.

	:Affaires en :litige au ler :Janvier (I) :	: Affaires : inscrites : pendant : l'année	: Affaires : jugées : pendant : l'année	: Affaires res- : tants en litige : au 31 décembre :
Tribunaux de canton de Butare	: 5.082	: 4.100	: 5.219	: 3.919
Tribunaux de Ière Instance.	: 2.085	: 858	: 657	: 2.287

I) Cette colonne reprend les chiffres figurant dans la colonne "litiges restant au 31 décembre" du R.A. de l'Année précédente.



B. TABLEAU STATISTIQUE DES RECETTES JUDICIAIRES

JURDICTION	Inscription au rôle	Frais de Justice	Actes notariés s	Droit proport- ionnel	A m e n d e s infi- gées	Perçus	TOTAL
TRIBUNAUX DE CANTON de B U T A R E	168.160	547.040	-	55.255	447825	400.581	1.618.861
TRIBUNSTANCE BUTARE	204.490	214.975	-	515.998	35075	10.500	741.473
TOTAUX	372.650	762.015	-	571.253	482900	411.081	2.360.334

C. CONSIDERATIONS GENERALES SUR LE FONCTIONNEMENT  
DES JURDICTIONS DU RWANDA.

Bref commentaire -faits saillants.

A. NOMBRE DES CONTRIBUABLES OU DES TETES IMPOSABLES:

1) Exercice antérieur (I9.68x.) 67-68

Genre d'impôts	Inscrits au Rôle	S'étant acquittés de l'impôt au 31 décembre de l'année sous revue.-( a )	T O T A L
(1967)			
CPMH à 400	63.966	58.833 : 703	59.536
IFS à 400	2.192	1.516 : 11	1.527
IGB à 200	51.156	47.767 : 113	47.880
IPB à 50	9.171	6.142 : 1	6.143
IPB à 25	22.420	17.541 : 8	17.549
Vélos à 150			
ex. 1968:			
CPMH à 400	64.447	55.314 : 3.895	59.209
CPMF à 400	2.277	1.371 : 105	1.476
IGB à 200	51.549	44.216 : 1.683	53.232
IPB à 50	8.935	2.813 : 301	3.114
IPB à 25	24.791	14.626 : 1.294	15.920

2) Exercice en cours (I96.9....)

C.P.M à 400	63.290	51.605	51.605
C.P.M à 500		1.243	1.243
C.P.M.F. à 400	2.621	1.161	1.161
C.P.M.F. à 500	-	16	16
I.G.B. à 200	51.743	36.660	36.660
I.B.B. à 250	-	1.009	1.009
I.P.B. à 50	8.461	1.894	1.894
I.P.B. à 60	-	177	177
I.P.B. à 25	48.189	7.662	7.662
I.P.B. à 30	-	828	828
Vélos à 150	2345	2.004	2.004

- a) Comprend le total des acquits payés, des exemptions délivrées et des contraintes effectuées en entier.
- b) Comprend le total des acquits payés, des exemptions délivrées et des contraintes subies en entier durant l'année précédent celle sous revue.
- c) Idem durant l'année faisant l'objet du rapport annuel.



Genre d'impôts	Exercice antérieur ( I )	Exercice en cours <u>1969.</u>
	<u>1967.</u>	
CPMH à 400	13.251.160	13.417.300
CPMF à 400	300.560	301.860
IGB à 200	5.095.740	4.765.800
IPB à 50	172.227	62.502
IPB à 25	225.440	
	<u>1968:</u>	
CPMH à 400	15.299.635	403.975
CPMF à 400	226.445	5.200
IGB à 200	5.814.279	164.467
IPB à 50	94.041	6.903
IPB à 25	234.952	16.560
TOTAL		

(N.B.) Total des impôts perçus dans la Préfecture. : 21.283.218

Il s'agit ici le total des impôts perçus durant l'année sous revue.

(I) Dans cette colonne figure le total des sommes relatives à l'impôt l'année précédente, perçus durant l'année précédente et durant l'année sous revue.

R A P P O R T A N N U E L - A R M E S .

=====

I. Relevé des Armes détenues au 31 décembre 19.....

A.- R W A N D A I S .

Espèce d'armes.

Fusils ou carabine à balles :  
Fusils ou carabine à plomb :  
Pistolets ou revolver :

(Voir Service de la Sûreté à  
Kigali)

B.- Ressortissants Etrangers

Armes détenues					
Noms et prénoms du détenteur.	Genre	calibre	Marque n°	Immatricul date	N°
(Voir Service de la Sûreté à Kigali)					

I. Nombre de permis de port d'armes délivrés en cours de l'année:

II. Relevé de permis de chasse délivrés en cours de l'année:

Noms et prénoms du détenteur.	Espèce du permis	N° et date de délivrance	Mutation
Mohamed Toki Habib	Petit	01/11/1969	
R.P. Fromentin Alp.	"	02/13/01/69	
R.P. Luden	"	03/21/01/69	
Frères de la Charité	"	04/29/01/69	
R.P. Longueval	"	05/31/03/69	
R.P. Gögler Rolf	"	06/08/08/69	
Mr. Houben	"	07/30/08/69	
Mr. Vandenlert Henri	"	08/29/10/69	
Mr. Hamed Bin Hamud	"	09/08/12/69	
R.P. Sauter	Moyen	10/20/12/69	



R A P P O R T   S U R   L A   C H A S S E .

PERMIS DE CHASSE DELIVRES AU COURS DE L'ANNEE 1969.-

Esèces de permis	Nombre de permis	Délivré le	R E C E T T E S
1) Petit	:	: 11/1/1969	: 1.000
2) Petit	:	: 13/1/1969	: 1.000
3) Petit	:	: 21/1/1969	: 1.000
4) Petit	:	: 29/1/1969	: 1.000
5) Petit	:	: 31/3/1969	: 1.000
6) Petit	:	: 8/8/1969	: 1.000
7) Petit	:	: 30/8/1969	: 1.000
8) Petit	:	: 29/10/ 69	: 1.000
9) Petit	:	: 8/12/1969	: 1.000
10) Moyen permis	:	: 20/12/69	: 3.000
<b>Total</b>	:	:	<b>12.000</b>

B. CONSTRUCTIONS DES COMMUNE:

1. Constructions terminées:

Libellé	Localité	Nom de l'exécutant	Coût
Bureau de l'Inspection: scolaire(Secteur MUKURA)	Mukura	La commune elle-même	320.000 frs
:	:	:	:
:	:	:	:
:	:	:	:
:	:	:	:
:	:	:	:

2) Constructions en cours.

Libellé	Localité	Nom de l'exécutant	Coût
Deux classes en briques cuites	Sahera commune Mukura	Main d'oeuvre journalière.	-
:	:	:	:
:	:	:	:
:	:	:	:
:	:	:	:
:	:	:	:
:	:	:	:

- Le budget communal étant actuellement pauvre, les communes ne peuvent pas entreprendre de travaux de construction.
- La construction en cours de deux classes à Sahere-Mukura, est d'une part financée par une cotisation bénévole des parents et d'autre par le crédit communal alloué à cet effet.



Bâtiments des communes.

: Communes	: Bâtiments existant au 31/12/1969	: Matériaux employés.
: Mbazi	: 40 maisons de diverses fonctions	: en briques cuites - :
: Mukura	: 40 maisons de diverses fonctions	: et sèches. :
: Gishamvu	: 5 maisons idem	: idem. :
: Nyarubengeli	: 6 maisons "	: " :
: Shyanda	: 7 maisons "	: " :
: Rusatira	: 18 maisons "	: 16 en briques :
:	:	: 1 en pisé, l'autre :
:	:	: en briques sèches :
: Nyakizu	: 8 maisons de diverses fonctions	: 7 en briques et ::
:	:	: 01 en pisé :
: Ruhashya	: 6 maisons "	: en briques cuites :
: Kigembe	: 9 maisons "	: idem( :
: Runyinya	: 10 maisons "	: " :
: Maraba	: 7 maisons "	: " :
: Ndora	: 9 maisons "	: " :
: Mugusa	: 4 maisons :	: " :
: Kibayi	: 7 maisons "	: " :
: Nyabisindu	: 15 maisons "	: " :
: Muyira	: 16 maisons "	: " :
: Ntyazo	: 7 maisons "	: " :
: Muyaga	: 9 maisons "	: " :
: Muganza	: 10 maisons "	: " ::

( a ) une ligne par construction.

D. BILANS DES COMMUNES ET REGIES.

1. Renseignements concernant les régies: résultats obtenus  
production bilan (2)

S A N S O B J E T

brefs commentaires.

2. Mentionner à part le total des dépenses engagées dans les  
domaines suivants:

- Médical	:	
- Agricole	:	
- Vétérinaire	:	
- de l'Enseignement	::	sans objet.
- Administratif	::	
- Judiciaire	:	

(1) Les pages supplémentaires éventuellement nécessaires  
porteront les numéros 22 bis, 22 ter, etc.....

(2) Il suffit d'annexer un exemplaire du bilan commercial  
(modèle 24) prévu par l'article.....du règlement de la  
comptabilité communale annexé à l'ordonnance du....19....



I N S T R U C T I O N S .

Tableau 5: Habitations classées d'après l'époque de construction. A ce tableau, il y a lieu d'interpréter comme suit les quatre rubriques:

A.I.D.R. non construites par A.I.D.R., mais par les employeurs, construites sur Fonds d'avances, construites sans intervention du fonds d'avances. Le total de la colonne "non construites par A.I.D.R. du premier tableau.

Question I06 et I60 - Cercle d'études et autres associations.

Il faut ranger sous cette rubrique les mouvements de jeunesse. Il faut les distinguer en : Scoutsme (différentes fédérations, louveteaux, lutins, scouts, guides, routiers, chefs), mouvements à tendances sociale (J.O.C. - CHIRO...) et en associations à but religieux (enfants de Marie, légion de Marie, Croisade, Croisade eucharistique, ligue du Sacré Coeur....)

-Bibliothèques Publiques: Il ne suffit pas de renseigner la bibliothèque de Préfecture, mais encore les bibliothèques créées à l'initiative privée ou par les missions et où un service de prêt existe. Il faut aussi renseigner les bibliothèques scolaires.

-Publications et périodiques: Je vous serais reconnaissant de vouloir bien me renseigner les publications et périodiques qui sont éditées dans votre Préfecture.

REPUBLIQUE RWANDAISE  
PREFECTURE DE BUTARE

III. PARTIE:

LOGEMENT.



CHAPITRE VII - LOGEMENT.

1° Total des habitations.

Genre Localité	Habitations en matériaux			TOTAL
	Construites Par O.C.A	Non construites par OCA	Autres qu'en paille	
Campagnes	38	3009	21.277	24.324
Camps travailleurs				
CITES				

2° Tableau complémentaire pour les campagnes.

	Habitations ou matériaux durables		
	Sur Fonds d'Avance	Sans interven tions du Fonds d'Avances	TOTAUX
Appartenant à des bourg- maîtres	-	11	11
Appartenant à des Hauts Fonctionnaires,	22	560	582
Appartenant à des person- nes autres que les 2 pre- mières catégories.	16	2.438	2.454
	38	3.009	3.047

3° Tableau - Habitations classées d'après le nombre de pièces

2	3	4	5	6	7	8	9	TOTAUX
pièces	pièces	pièces	pièces	pièces	pièces	pièces	pièces	
			-					

4e Tableau - Habitations classées suivant le nombre de familles qui les occupent.

Désignation	nombre d'habitations
Occupée par une famille	21.277
" " deux famille	
" " plus de deux familles	3.047

5e Tableau- Habitation classées d'après l'époque de la construction.

Habitations en matériaux durables	Existant au 1er janvier 1969	Construites durant l'an 1969	Totaux au 31 décembre (1) 69	En voie de construction au 31 décembre.
Construites par O.C.A.				
Construites par employeurs	339	50	389	107
Construites sur Fonds d'Avances				
Construites (CHAR) sans intervention du Fonds d'Avances	11	-	11	2
	3.009	248	3.257	449

Il est mentionné ici des maisons en matériaux durables et semi-durables. Les deux premières colonnes ne peuvent pas correspondre étant donné qu'il s'agit des annexes.

1) Le total de cette colonne doit correspondre au total des deux premières colonnes du tableau I., c'est-à-dire au total des habitations en matériaux durables construites par O.C.A. et non construites par O.C.A.



CHAPITRE V.-

CAISSES COMMUNALES

A. SITUATION DES CAISSES COMMUNALES.

Désignation	Recettes	Dépenses
Encaisse au 1er janvier 1969	3.148.934	-
Chapitre I - d'Administration	-	8.316.377
Chapitre II - Judiciaires	-	-
Chapitre IV - d'Ordre Economique	-	6.819.525
Chapitre V - Exceptionnelles	1.068.457	680.454
Chapitre VI - Comptes pour ordre	23.209.425	21.819.325
Chapitre VII - Comptes transitoires	-	-
Total des recettes ordinaires	15.963.607	1.290.212
Totaux	43.390.423	39.425.893
Encaisse au 31 décembre		3.964.530
Balance	43.390.423	43.390.423

Commentaire si nécessaire

- La différence entre l'encaisse au 31/12/68 et l'encaisse au 1/1/69  
cette somme a été retiré dans l'avoir propre des Communes et placé  
en recettes pour ordre sur la rubrique de Montant encaissée  
antérieurement et non versés.-

ETAT DES SOURCES CAPTEES:

Communes	Nombre total des Sources	Nombre des sources en bon état	Nombre des sources en mauvais état	Nombre des nouvelles à créer
NYABISINDU	151	90	61	Néant
MUYAGA	90	85	5	"
MARABA	87	70	17	7
RUHASHYA	78	70	8	5
MBAZI	80	78	2	2
RUSATIRA	79	60	19	5
MUGUSA	72	55	17	10
NTYAZO	26	16	10	40
MUYIRA	22	10	12	20
MUKURA	72	66	6	8
GISHAMVU	88	73	15	4
RUNYINYA	103	93	10	12
NYAKIZU	109	104	5	8
KIGEMBE	106	100	6	8
NYARUHENGELI	63	58	5	10
KIBAYI	98	96	2	3
MUGANZA	62	56	6	4
NDORA	60	53	7	2
SHYANDA	56	32	24	-
<b>TOTAUX</b>	<b>1.502</b>	<b>1.265</b>	<b>237</b>	<b>148</b>



CHAPITRE VII.

INFORMATION POPULAIRE:

1° Bibliothèque publique:

Localité	Organisme auxquels appartiennent les bibliothèques	Nombre des bibliothèques publiques	Nombre d'abonnés durant l'année 1969	Nombre de livres existant au 31/12/1969	Nombre de livres pendant l'année
BUTARE (CENTRE Urbain)	Mission culturelle Française et Extension Universitaire	2	x	x	x

Commentaires si nécessaires: Ces deux bibliothèques sont souvent fréquentées surtout par les étudiants ainsi que les assistants techniques placés aux divers établissements scolaires de Butare.

2° Cercle d'études et associations:

Dénomination	Direction	Siège	But	Nbre de membres	Réunions durant l'année.
Jeunes Sciences du Rwanda (J.S.R.)	KARENZI François	BUTARE	Développement scientifiques de ses membres	300	une fois par mois
Cercle d'études et Jeunesse délinquante (M.S.J.D.)	Frère Prêfet du Groupe-Scolaire NYILINKINDI	Groupe-scolaire Nyabisindu	Inscrits Etudes et agrément. 127 Veni en aide les enfants récidivistes	127 (100)	Présences en moyenne 33.
Cercle littéraire + cercle de dactylographes	Idem	Idem	Formation de dactylographes		Une fois par semaine.

Commentaires (brefs):

Les associations (s;b;l) s'augmentent dans cette Préfecture de jour en jour, il est donc cité sur ce chapitre des associations les plus anciennes.

Noter éventuellement la construction ou l'existence de bâtiments réservés aux réunions des cercles d'études.  
 Ne pas omettre les manifestations spéciales telles que scoutisme, J.O.C. etc..



3. Publication et Périodiques:

TITRE	Propriétaire	Langue	Périodicité	Tirage
DIAPASON	UNINARWANDA	Français	1 fois par mois	x.
UBUCAMANZA	COUR SUPREME	Kinyarwanda	:	x
	:	:	:	:

N.B. Mentionnez éventuellement en note toute publication non périodique rédigée par des particuliers sur un sujet d'un intérêt général.

N E A N T

4. Sports et athlétisme:

Bref, exposé sur les sports pratiqués et leur développement dans la Préfecture, spécifier le nombre d'équipes de football et leur activité.

a) 13 équipes de football fonctionnent sous le nom "championnat intercommunal". Le comité de direction dirige ce championnat établit le programme d'entraînement.

B) L'équipe de Nyabisindu "Rayon Sport" se classe la première.  
 (indiquer notamment le nombre)

a) Terrains de football: Chaque équipe dispose d'un terrain d'entraînement. Il y a aussi de terrains appartenant aux équipes naissantes réparties dans certaines communes de cette Préfecture.

b) Terrains de basketbaal: Il existe 8 terrains de basketbaal dont six appartiennent aux établissements scolaires, les autres appartiennent respectivement au Camp Militaire de Butare et aux joueurs civils de la commune Mukura. Ce match n'étant pas publiquement connu, l'entraînement est aux mains des étrangers (abazungu) Les nationaux sont rares sur sette plaine.

c) Terrains de volley-baâl: Six terrains existent au sein des établissements scolaires. Il y a aussi trois autres situées respectivement au camp militaire, camp policiers et au centre commercial de Nyabisindu. Les deux premiers sont pour les militaires et l'autre est là pour les habitants de Nyabisindu.

d) Terrains de tennis: L'entraînement de tennis se fait par les étrangers sur le terrain se trouvant dans la commune Mukura. Très peu de nationaux se trouvant sur cette plaine.

e) Terrains d'athlétisme: Nous n'enregistrons les activités sportives des athlètes.

b) Equipes de footbaal: 13 dont 7 communales, 1 militaire 5 scolaires.  
Equipes de basketball= 8=1 militaire 1 étranger ( 6 scolaires)  
Equipes de volley-ball= 6= établissements scolaires et militaire.

c) L'équipe d'athlétisme n'existe pas dans cette Préfecture

5° CINEMAS:

Localités: 1° Hôtel Faucon  
 2° Extension Universitaire ( Deux fois par mois )  
 3° Groupe-scolaire  
 4° Locaux de l'I.P.N.

Périodicité:



CHAPITRE: K.

ASSISTANCE SOCIALE

1° NATIONAUX:

Nombre des indigènes secourus par des:

Organismes d'Etat	Autorités locales	Missions et Sociétés	Observations
		privées de bienfaisance	
		publique.	
sans objet	plus de 500 nécessiteux sont aidés par les communes.	Les paroisses ont secourus plus de 600 personnes dépourvues de moyens d'existances	
<b>T O T A U X</b>	<b>500</b>	<b>600</b>	

2° RESSORTISSANTS ETRANGERS:

Organismes d'Etat	Autorités locales	Missionset sociétés	Observations
		privées de bienfaisance	
		publique.	
sans objet	-	Cartas-Rwanda Comité des mendiants à l'U.N.R. Butare Société de St.Vincent de Paul à Tumba (Homme St Aloys)	

L'Association de St.Vincent de Paul joue un rôle très important à l'égard des nécessiteux. Il se courut des indigents par actions, oeuvre et objets. Les indigents reçoivent tous les samedis une aide leur destinée. Il y a aussi un asile pour les pauvres hommes et femmes handicapés par la vieillesse. Cet asile se trouve à Tumba (Mukura) sous le nom de "HOMME St Aloys" dirigé par la congrégation ABIZERAMARIYA. Il existe aussi au sein de l'Université Nationale un Comité intitulé "Comité des mendiants" chargé de collecter l'aumône à distribuer aux indigents. Ce comité aide beaucoup les indigents.

Organisations non gouvernementales de caractère sociale, existants dans la Préfecture:

Donner pour chacune d'elles, dans l'ordre ci-dessous:

- Société de St.Vincent de Paul: Dénomination complète: Société de St Vincent de Paul.
- 2°/ Abréviation : NEANT.
- 3° Les buts: Charité et secours aux nécessiteux et indigents.
- 4° Activités: Visites, entretiens, asile de vieillards, distribution des aumônes.
- 5° Importance numérique: Exerce ses activités dans toute la Préfecture.
- 6° Les indigents sont contents de cette récente association.

1) Faire Gouvernement: NEANT ( faire figurer sous cette rubrique les secours payés aux indigents ou aux yeux serviteurs).

2) = Communes (argents en espèce).







REPUBLIQUE RWANDAISE  
PREFECTURE DE BUTARE

IV. PARTIE:

=====

LEGISLATION ET SECURITE DU TRAVAIL:

-----

Infraction à la Législation sur le travail (1969)

Conventions collectives du Travail.

Conflits de Travail. ( 1969 )

N E A N T .



NOTE RELATIVE A L'ETABLISSEMENT DES STATISTIQUES SUR

LA MAIN D'OEUVRES.

Tableaux relatifs à la main d'oeuvre.

Je vous invite à lire attentivement ce qui suit avant de commencer à compléter les tableaux et à veiller à ce que ceux-ci touchent d'aussi près que possible la réalité.

I.- Classification des travailleurs par activité :

Branche 0

Agriculture, sylviculture, chasse et pêche.

Principales classes

Agriculture et Elevage ;  
Sylviculture et exploitation forestière ;  
Chasse, Piégeage et repeuplement en gibier ;  
pêche.

Branche 1

Industries extractives.

Principales classes

Extraction du charbon ;  
Extraction des minerais ;  
Pétrole brut et gaz naturel ;  
Extraction de la pierre à bâtir, de l'argile et du sable ;  
Extraction de Minerais non métallifères, non classés ailleurs.

Branche 2-3

Industries manufacturières.

Principales classes.

Industries des denrées alimentaire (à l'exclusion des boissons)  
Industries de boissons ;  
Industries de tabac ;  
Industries textiles ;  
Fabrication de chaussures, articles d'habillement et autre articles faits avec des matières textiles ;  
Industries du bois et du liège (à l'exclusion de l'industrie du meuble)  
Industries du meuble et de l'ameublement ;  
Industries du papier et fabrication d'articles en papier ;  
Impression, édition et industries connexes ;  
Industries du cuir et des articles en cuir (à l'exclusion de la chaussure).  
Industries du caoutchouc ;  
Industries chimiques et produits chimiques ;  
Industries des dérivés du pétrole et du charbon ;  
Industries des produits minéraux non métalliques (à l'exclusion des dérivés du pétrole et du charbon) ;  
Industries métallurgiques (à l'exclusion des machines et du matériel de transport) ;

.../....



Construction de machines (à l'exclusion des machines électriques);  
 Construction de machines, appareils et fournitures électriques ;  
 Construction de matériel du transport ;  
 Industries manufacturières.

## Branche 4.

Construction.

Principale classe

Construction.

## Branche 5.

Electricité, gaz, eau et services sanitaires.

Principales classes.

Electricité, gaz et vapeur ;  
 Services des eaux et services sanitaires?

## Branche 6.

Commerce

Principales classes

Commerce de gros et de détail ;  
 Banque et autres établissements financiers ;  
 Assurances ;  
 Affaires immobilières ;

## Branche 7.

Transports, entrepôts et communications.

Principales classes.

Transports ;  
 Entrepôts et magasins ;  
 Communications.

## Branche 8.

Services

Principales classes.

Services gouvernementaux,  
 Services fournis au public et aux entreprises ;  
 Services des loisirs ;  
 Services personnels.

## Branche 9.

Activités mal désignées.

2. Remarques particulières sur la catégorie" (Service)"

Il y a lieu de comprendre dans cette catégorie :

- a) tous les agents européens et auxiliaires (sous statut) de l'Administration les travailleurs affectés à des fonctions administratives (plantons, policiers, etc...);
- b) tous les missionnaires européens,
- c) tous les moniteurs ou travailleurs des missions occupés exclusivement à des fonctions d'enseignement ;
- d) les travailleurs des missions occupés exclusivement au culte qui réunissent les conditions énumérées par les diverses circulaires sur la matière pour être considérés comme des travailleurs ;
- e) les employés ou travailleurs des entreprises privées fournissant des services au public et aux entreprises (ex agence de voyage), bureau d'affaires, entreprises de loisirs comme les cinémas, etc...);
- f) les professions libérales (avocats médecins privés, etc...)

Par contre, devront être classés dans leurs catégorie d'activités les travailleurs affectés à une activité économique tels que :

- a) les travailleurs (même du Gouvernement ou des autorités locales) occupés à des tâches de reboisement (branche 0: agriculture, sylviculture, chasse et pêche) ;
- b) les travailleurs routiers (branche 7 : transports, entrepôts communication
- c) les travailleurs de la Régle de distribution d'eau et d'électricité ainsi les travailleurs de la Mission hydrologique (branche 5 : électricité, gaz, et services sanitaires).



Comme des travailleurs ;

- e) les employés ou travailleurs des entreprises privées fournissant des services au public et aux entreprises (exemples : agence de voyage, bureaux d'affaires, entreprises de loisirs comme le cinéma, etc...) ;
- f) les professions libérales (avocats, médecins, privés, etc...)

Par contre, devront être classés dans leur catégorie d'activités les travailleurs affectés à une activité économique tel que :

- a) les travailleurs (même du Gouvernement ou des autorités locales) occupés à des tâches de reboisement (branche 0 : agriculture, sylviculture, chasse, pêche) ;
- b) les travailleurs routiers (branche 7 : transports, entrepôts, communications) ;
- c) les travailleurs de la Régie de distribution d'eau et d'électricité ainsi que les travailleurs de la Mission hydrologique (branche 5 : électricité, gaz et services sanitaires).





Année: Nombre d' : : H.A.V. : recensés	: Travaillleurs		: TOTAL	: % de travailleurs : accompagné de leur : familles	: % par rapport aux : H.A.V.
	: à l'intérieur : : du Pays	: Hors du : : pays			
1969 : 63.290	: 5.500	: 695	: 6.195	: 9%	: 11%
: :	: :	: :	: :	: :	: :
: :	: :	: :	: :	: :	: :
: :	: :	: :	: :	: :	: :

Exode saisonnier vers les Territoires limitrophes (

Total: Emigrant (spontanés = 695  
: Recrutés : = Voir MINICOOP.

(I) En milieu rural: 690  
Hors du milieu rural: -x





REMUNERATION JOURNALIERE MOYENNE **catégorisée.**  
 (19<sup>69</sup>.....)

Travaux spécialisés et semi-spécialisés	Hommes (1)	Femmes (2)	Garçons (3)	Filles (4)
Conducteurs de tracteurs	65 Frs	-	-	-
Conducteurs véhicules	90 à 200	-	-	-
Mécaniciens machines	190 Frs	-	-	-
Mécaniciens ordinaires	80 Frs	-	-	-
Electriciens	75 Frs	-	-	-
Forgerons	60 Frs	-	-	-
Châlleurs de pierre	40 Frs	-	-	-
Briquetiers	50 Frs	-	-	-
Maçons	85 Frs	-	-	-
Aide-maçons	33 Frs	-	-	-
Menuisiers	90 Frs	-	-	-
Peintres	50 Frs	-	-	-
Emballeurs	31 Frs	-	-	-
Dockers				
Cuisiniers	30 Frs	-	-	-
Autres domestiques	10 Frs	-	-	-
Veilleurs	30 Frs	-	-	-
Tailleurs en conféction	35 Frs	-	-	-
Typographes				
Employés de commerce	40 Frs	-	-	-
Employés d'Administration dactylographes.	110 Frs	-	-	-

- (1) = Hommes âgés de 18 ans et plus
- (2) = Femmes âgées de 16 ans et plus
- (3) = Garçons âgés de moins de 18 ans
- (4) = Filles âgées de moins de 16 ans.

Principales branches d'activité économique.-	Nombre d'inspections	
	(a)	(b)
0. Agriculture, Sylviculture, chasse et pêche		2
1. Industries extractives		-
2. Industries manufacturières		-
4. Construction		19
5. Electricité, gaz, eau et services sanitaires		5
6. Commerce		23
7. Transports, entrepôts et communications		15
8. Services		16
9. Activités mal désignées:		7

(a) - Effectuées par le Service Préfectoral

(b) - Effectuées par le Service de l'Inspection du Travail.-



Principales branches d'activités économiques	: Employés :	Personnes à leur : compte :	Travailleurs salariés :			TOTAL
			Contrat de : travail :	Contrat à : emploi :	Travailleurs familiaux : non rémunérés :	
0. Agricultures, sylvicul- ture, chasse et pêche	: 179	: 201	: 700	: 150	: 245	: 1.475
1. Industries extractives	: 4	: 2	: 47	: 35	: 27	: 115
2.-3. Industries manufac- turrières.	: 17	: -	: 51	: 10	: 23	: 101
4. Constructions	: 9	: 2	: 240	: 1280	: 27	: 1.558
5. Electricité, gaz; eau et services sanitaires	: 8	: -	: 19	: 78	: -	: 105
6; Commerce	: 140	: 129	: 200	: 307	: 240	: 1.016
7. Transports, entrepôts et: communications	: 5	: 12	: 329	: 47	: -7	: 400
8. Activités mal désignées	: 67	: 22	: 875	: 428	: 311	: 1.702.
TOTAL	: 419	: 368	: 2.461	: 2336	: 880	: 6.464



: Professions exercées	: Contrat de travail:		: Contrat d'emploi:		: Total
	: Hommes	: Femmes	: Hommes	: Femmes	
: 1. Conducteurs véhicules	: 34	: -	: 13	: -	: -
: 2. Conducteurs tracteurs	: 3	: -	: -	: -	: -
: 3. Mécaniciens ordinaires	: 17	: -	: 82	: -	: -
: 4. Mécaniciens machines	: 27	: -	: 4	: -	: -
: 5. Electriciens	: 17	: -	: -	: -	: -
: 6. Forgerons	: 5	: -	: 2	: -	: -
: 7. Tailleurs de pierres	: -	: -	: -	: -	: -
: 8. Briquetiers	: 158	: -	: -	: -	: -
: 9. Maçons	: 206	: -	: -	: -	: -
: 10. Aides-maçons	: -	: -	: -	: -	: -
: 11. Menuisiers	: 152	: -	: 13	: -	: -
: 12. Peintres	: 50	: -	: 3	: -	: -
: 13. Emballeurs	: -	: -	: -	: -	: -
: 14. Dockers	: -	: -	: -	: -	: -
: 15. Cuisiniers	: 72	: -	: -	: -	: -
: 16. Autres domestiques	: 17	: -	: -	: -	: -
: 17. Veilleurs	: -	: -	: -	: -	: -
: 18. Tailleurs en confection	: 22	: -	: 2	: -	: -
: 19. Employés d'Administration	: 4	: -	: -	: 2	: -
: 20. Employés de commerce	: 12	: 3	: -	: 1	: -
: 21. Divers	: 36	: 7	: 22	: 5	: -
-----					
TOTAUX	: 832	: 10	: 141	: 8	: 991
-----					



**Accident de travail et maladies professionnelles.**

Année 19 **69**...

branches économiques	: Accidents du travail survenus au cours de l'année		: Mortels		: autres		: causes		: maladies		: décès		: causes		: incapacités		: décès		
	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	
Agriculture, sylviculture, chasse et pêche	23	157	12	5	1950	23	207	20	7	1951	22	338	31	0	1955	23	157	12	5
Industries extractives																			
Industries manufacturières.																			
Construction																			
Electricité, gaz, eau																			
Services sanitaires																			
Commerce																			
Transports, entrepôts et communications.																			
Services																			
3. Activités mal désignées.																			
4. Voir les ordonnances	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no	du	no
	23	157	12	5	1950	23	207	20	7	1951	22	338	31	0	1955	23	157	12	5

(2) Les causes principales des accidents de travail survenues



Nombre de personnes bénéficiant effectivement  
des mesures de sécurité sociale (I9.....)

	Allocation de		Indemnités		Allocations de		Indemnités de	
	vieillesse	invalidité	accident	maladies	maternité	charge de famille		
	CT(1)	CE	CT	CE	CT	CE	CT	CE
1. Employés du Gouvernement:	2	1	4	3	-	-	2	2
2. Employés des Communes	2	-	-	-	-	-	-	-
3. Employés des entreprises:	7	2	24	11	I	-	5	9
4. Employés des entreprises agricoles privées	-	-	-	-	-	-	-	-
5. Autres catégories d'employés	4	3	13	12	-	-	1	-
<b>TOTAUX</b>	<b>15</b>	<b>6</b>	<b>42</b>	<b>26</b>	<b>I</b>	<b>-</b>	<b>7</b>	<b>11</b>

(I) Contrat de Travail  
(2) Contrat d'emploi.

N.B. - Ce tableau ne comporte que les travailleurs qui touchent effectivement une pension (vieillesse, maladie ou retraite) ou une indemnité ou allocation.



Nombre de personnes auxquelles s'appliquent  
 les systèmes de sécurité sociale ( 1969..... )

C A T É G O R I E S

: Allocations de vieillesse: Réparation des : Allocation des : Indemnités de  
 : d'invalidité et de décès : accidents de tra- : de maternité : charge de famille  
 : prématuré : vail et de maladies: : :  
 : : : professionnels : : :

: Personnes : Personnes : Personnes : Personnes : Personnes : Personnes : Personnes : Personnes  
 : sous-contrat : sous contrat: sous : sous : sous : sous : sous : sous  
 : de travail: d'emploi : de travail : de travail: d'emploi : de travail: d'emploi : de travail: d'emploi.

I. Employés du Gouvernement:	6	4	-	2	-	2	2
2. Employés des Communes :	2	-	-	-	-	-	-
3. Entreprises industrielles ou commerciales privées :	31	13	1	-	-	5	9
4. Employés d'entreprises Agri. :	-	-	-	-	-	-	-
5. Autres catégories et toutes catégories d' employés :	18	15	-	4	-	-	-

T O T A U X : 57 : 32 : 1 : 6 : - : 7 : 11



TRAVAILLEURS AYANT MIGRE .

	REPUBLIQUE RWANDAISE :	NATIONALAUX :	Ressortissants étrangers :	Observations :
CONGO BURUNDI	220	-		
UGANDA	58			
UGANDA	297			
Kenya	-		sans objet	
TANZANIE	15			
autres pays d'Afrique	-			
Europe	-			
Asie	-			
Afrique	-			

( ) Les chiffres de cette colonne comprennent les travailleurs mentionnés au tableau " Migration des Travailleurs en 19.... " et, en outre, cas travailleurs émigrés des années précédentes et demeurés à l'extérieur.



REPUBLIQUE RWANDAISE  
PREFECTURE DE BUTARE

V I I è m e P A R T I E . -

EN S E I G N E M E N T .

-----

1. Renseignements relatifs aux écoles de Société (écoles privées, non subsidiées par le Gouvernement):

- a) nombre de ces écoles: 39  
écoles de régime africain: 38  
école de régime européen: 1

- b) Population scolaire présente: 2.853
- |                           |      |           |       |         |     |
|---------------------------|------|-----------|-------|---------|-----|
| Nationaux:                | 2853 | Garçons : | 1.740 | Filles: | 972 |
| Ressortissants étrangers: | 141  |           |       |         |     |

---

c) moyens de financement de ces établissements:  
**Par le Gouvernement de la République.**

- d) Nombre de professeurs: 56  
diplômés: 45  
non diplômés: La majorité de la population scolaire est catholique.
- 2) Culte:  
localités "grands centres"  
c'est-à-dire comptant plus de 100 européen.

Ces renseignements cités plus haut sont retirés dans la rapport de l'exercice écoulé, étant donné que l'année scolaire 1968-1969 s'est expirée en septembre dernier. C'est pour cela que des données fournies sont du rapport précédent.



REPUBLIQUE RWANDAISE  
PREFECTURE DE BUTARE

V. PARTIE:

=====

TRAVAUX PUBLICS :

-----





## Tableau n° 3.

BATIMENTS CIVILS.

## 1° Travaux exécutés sur crédits B.E. &amp; D.E.

a) en régie, par entreprises privées ou éventuellement par contrat avec la Caisse Intercommunale remplaçant entrepreneur privé ou par le Service Préfectoral suite à une subdélégation de crédit.

1. Construction terminées.

Libellé	Nom de l'Exécutant:	(1) Mois d'achèvement des travaux.
NEANT	NEANT	NEANT
2 Maisons (écoles et dortoir étudiant I.P.N)	GITIRA Joseph	Octobre 1968
4 Maisons d'habitations à BUYE(BUTARE)	idem	"

(1) Suivant le cas, renseigner le nom de l'Agent T.P., ou le nom de l'Entrepreneur ou contrat Caisse Intercommunale de.....ou Service Préfectoral.

(2) Constructions en cours:

Libellé	Nom de l'Exécutant:	Résumé état d'avancement
		(2)
3 Maisons à la Clinique universitaire (Hôpital de Butare)	Mr. Pirard	En voie de parachèvement. Il ne reste que le pavement. (travaux d'intérieur en cours)

(2) Renseigner brièvement l'état d'avancement en utilisant un des termes suivants: fondation en cours, fondation terminées, maçonnerie d'élévation à.....m....., bâtiment à hauteur linteaux, bâtiments à hauteur toit, charpente posée, toiture posée, travaux d'intérieur en cours; en voie de parachèvement.

III.- TRAVAUX EXECUTES SUR CREDITS CAISSES INTERCOMMUNALES.

I) Constructions terminées:

Libellé	:Commune	: Nom de l'Exécutant	: Coût
	:et colline/localité:		
Néant	: NEANT	: NEANT	: NEANT
	:	:	:
	:	:	:
	:	:	:

2 ) Constructions en cours

Libellé	:Commune-colline	:Nom de l'exécutant	: Coût
	:localité	:	:
NEANT	: NEANT	: NEANT	: NEANT
	:	:	:
	:	:	:
	:	:	:

La Caisse Intercommunale étant supprimée, il n'y a pu de travaux exécutés sur crédits "Caisses Intercommunales".



A. I. D. R, Regidaso, I. S. A. R, Misión Hidroliquo etc...)

a) A. I. D. R.

I) Travaux terminés:

- I)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)

sans objet.

2) Travaux en cours:

- I)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)

u) Regidaso

I) Travaux terminés:

- 1) I)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)

2) Travaux en cours:

- I)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)

RESEAU ROUTIER.

(a) Routes principales : b) Routes secondaires : c) Routes voyageurs : d) Pistes motocycl.

de : Bu tare-Mwogo : :  
 de : Bu tare-Kanyaru vers Ngozi : :  
 de : Bu tare-Kavuguto : :  
 de : Bu tare-Nyumba-Maraba-Kavuguto. : :  
 de : : : :  
 de : : : :  
 de : : : :  
 de : : : :  
 de : : : :

**KANYARU-NYABISINDU**

1. Construction nouvelles routes ou pistes (I) Kilométrage caractéristiques principales (2)

de à  
 de à  
 de à  
 de à  
 de à

- (1) Renseigner également les nouvelles routes ou privées qui auraient été construites au cours de l'année.
- (2) Largeur utile de la plateforme, déclivité maximum, empierrement et gravelage existant ou non, caractères des ponts et caniveaux.



II. CONSTRUCTION NOUVEAU PONT:

	Ouverture ou portée de l'ouvrage	Caractères (I)	Matériaux mi en oeuvre.
Rivière.....	sur route.....		
Rivière.....	sur route.....		
Rivière.....	sur route.....		
Rivière.....	sur route.....		

- (I) définitif, semis définitif, provisoire
- (2) cuillées ciment, poutrelles, bétons armés, eucalyptus etc.....

III. - Réfection des ouvrages existants.

	Couverture ou portée de l'ouvrage	Travaux exécutés (1) ou Réparation des cuillées, Remplacement du platelage
Rivière.....	sur route. <b>Mt. sine</b> .....	5m.
Rivière.....	sur route. <b>Kamirahaye</b> .....	7 m.
Rivière.....	sur route. <b>Bataro-Iwogo</b> vers <b>Gikongoro</b> .....	5 m.
Rivière.....	sur route. <b>Bataro-Kanyaru</b> vers <b>Mgozi</b> .....	5m.
Rivière.....	sur route. <b>Bataro-Myumba-Cyahinda</b> .....	5 m.
Rivière.....	sur route. <b>Gafuba</b> .....	4 m.
Rivière.....	sur route.....	
Rivière.....	sur route.....	

(1) Renouvellement ou réparation des cuillées, remplacement du platelage, amélioration des accès, pose nouvelles bandes de roulement etc...

IV. - Construction ponceaux et de caniveaux définitifs (tuyaux béton).

Sur route de.....à.....	.....	.....	.....
Sur route de.....à.....	.....	.....	.....
Sur route de...../.....à.....	.....	.....	.....
Sur route de.....à.....	.....	.....	.....

  

.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

V. - Élargissement et aménagement des routes.

(Renseigner le nombre de courbes élargies, courbes dédoublées, élargissement de la plate-forme, rechargement de la plate-forme et tout autre travail ayant amélioré le tracé, profil ou état des routes).

**Une seule courbe a été élargie près du pont KADAIPOKWA sur la route Butare-KAVUGUTU**



VI. Signalisation routière.

- 73 -

( donner un bref résumé des travaux exécutés au cours de l'année )  
Travaux d'entretien ordinaire des routes en terre soit: nettoyage de la plate-forme, rembourrage  
des creux de la route, débouchage des caniveaux, réparation des ouvrages d'arts...etc...

Elargissement routes Butare Vats

Kavuguto: uniquement dans la course du Pont "KADAHOKWA"

VII. - Dépenses et personnel d'entretien des routes.

I. Montant des dépenses liquidées sur crédits B.O. ~~19~~.....

a) pour salaire M.O. = 1.023.919 frs.

b) pour matériel et transport 980 frs dépenses uniquement pour le ciment

2. -M.O. employé à l'entretien des routes. 10 capita s/contrat

a) Nombre de cantonniers (contractés) =

b) Nombre de h/j. (journaliers) = 430 ouvriers journaliers à raison de 7/h.de travail/jour.

Revenu provenant des prestations salariées en 1969....(suite IV.)

Catégories	: N O M B R E D E :		: Montant : Montant total :	: Observations
	: employeurs :	: travail- :		
	: au 31/12/ :	: leurs au :	: laires :	: effectuées :
	: 1969.... :	: 31/12/ :	: propre- :	: en 1969.... :
		: 1969.... :	: ment dits :	: profit de la :
			: payés à :	: MO (Frs) :
			: la MO :	: (1) :
			: pendant :	
			: l'année :	
			: 1969.... :	

5 <sup>e</sup> ) MISSIONS	Economat Général	10	197.575	5%	
	GRAGE : DIOCESE	33	535.150	5%	
	MENUISERIE DIOC	53	521.087	5%	
- Mission de	FORGE : DIOCESE	18	357.112	5%	
	CONSTRUCT. DIOC	210	1.433.362	5%	
	EVECHE :	7	109.687	5%	
	PROCURE BUTARE	5	54.312	5%	
	PRESBYTERE BUTARE	3	20.812	5%	
	PAROISSE CYAHINDA	8	65.612	5%	
	: CYANIKA	10	106.650	5%	
	: GAKOMA	5	43.200	5%	
	: GISAGARA	6	48.362	5%	
	: HIGIRO	3	26.200	5%	
	: KADUHA	7	64.575	5%	
	: KANSI	6	57.112	5%	
	: KIBEHO	5	47.025	5%	
	: KIRUHURA	4	28.362	5%	
	: MUGANZA	3	26.500	5%	
	: MUCOMEWA	6	54.200	5%	
	: MUSHUBI	8	66.120	5%	
	: MUYUNZWE	3	16.688	5%	
	: NGOMA	3	26.087	5%	
	: NYAMIYAGA	6	65.362	5%	
	: NYANZA	10	117.362	5%	
	: NYUMBA	11	130.125	5%	
	: RUHANGO	3	26.600	5%	
	: SAVE	8	71.687	5%	
	: SIMBI	3	26.600	5%	
	GD. SEMIN : NYAKIBANDA	100	516.250	5%	CERTAINES ALTERNENT
	PT. SEMIN : KANSI	16	88.037	5%	DITO
	PT. SEMIN : SAVE	70	452.487	5%	DITO
Sous-Total(5 <sup>e</sup> )		643	5.398.300	269.915	

(1<sup>o</sup>) Salaires, ration, logement, indemnités, charges sociales etc.....



Revenu provenant des prestations salariées en 1969... (suite V.)

Catégories	Nombre de employeurs au 31/12/ 1969	Montant des salaires pro: travail leur au 31/ 12/1969	Montant total des dépenses des dépenses effectuées en 1969 au profit de la MO (Frs)	Observa- tions
	209	4979	(Frs)	(1)
6°) <u>Autres employeurs</u> (domestiques, etc) au service de parti- culiers.	553		11.535.209 Frs	Services
			3.935.113 Frs	Commerce
			1.845.676 Frs	Constructions
			4.115.382 Frs	Eau, électricité
				Services
				Sanitaire
Fonctionnaires du Gouvernement.	992			
<u>Sous-totaux(6°)</u>	1545			
7°) <u>Pécule des émi- grants saisonniers.</u>				
a) du Congo...émigrants ayant rapporté en moyenne.....francs				
b) des Territoires bri- tannique.....ayant rapporté en moyenne .....francs, en 19.....				
<u>Sous-totaux(7°)</u>				
<u>Récapitulation</u> Totaux II -1° à 7°				

(1) Salaires, ration, logement, équipement, indemnités, charges sociales, etc.

Revenu des commerçants et artisans rwandais en 196....

REMARQUE IMPORTANTE: Il s'agit de l'estimation des bénéfices réalisés en 19.... pour autant qu'il s'agisse d'accroissements de ressources pour la communauté c'est-à-dire des revenus provenant notamment des ventes faites par des commerçants rwandais aux ressortissants étrangers (dont l'exclusion des revenus des producteurs, dont question au tableau I ou des travaux artisanaux (art du pays) vendus à des ressortissants étrangers).

Catégories	Nombre de commerçants ou d'artisans	Estimation du revenu 19...	Observations
1°) <u>Commerçants</u>	Butare - Ville 52		
Centre de négoce de:	Kinkanga: 4		
	Kibayi: 17		
	Nyabisindu 41		
Commerce de gros détail	Nyanza-Kigembe 4		
	Musha 6		
	Ntyazo 5		
	Ruhashya 8		
2°) Autres commerçants			
3°) Artisans			
Totaux III	137		



R A P P O R T - A N N U E L I V O I R E .

A. Stock ivoires      Etat déternu au 31/12/61

Pointes	Pointes	Pointes	Pointes	Pointes	Pointes
Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux
Pilons	Pilons	Pilons	Pilons	Pilons	Pilons
de 5 Kgrs	de + de	de + de	de + de	de + de	de + de
et moins	5 à 10 Kg	10 à 15 Kg	15 à 20 Kg	20 à 30 Kgs	30 Kgrs

B. Stock ivoire Etat acquis au concours de l'exercice sous revue

Pointes	Pointes	Pointes	Pointes	Pointes	Pointes
Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux
Pilons	Pilons	Pilons	Pilons	Pilons	Pilons
de 5 Kgrs	de + de	de + de	de + de	de + de	de + de
et moins	5 à 10 Kgs	10 à 15 Kg	15 à 20 Kg	20 à 30Kg	30 Kgs

C. Ivoire Etat vendu pendant l'exercice aux ivoiriers notoirement connus  
comme tels :

Pointes	Pointes	Pointes	Pointes	Pointes	Pointes
Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux
Pilons	Pilons	Pilons	Pilons	Pilons	Pilons
de 5 Kgrs	de + de	de + de	de + de	de + de	de + de
et moins	5 à 10 Kgrs	10 à 15 Kg	15 à 20 Kg	20 à 30 Kg	30 Kgs

D. Ivoire Etat expédié pendant l'exercice à l'antrepôts des Douanes

Pointes	Pointes	Pointes	Pointes	Pointes	Pointes
Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux	Morceaux
Pilons	Pilons	Pilons	Pilons	Pilons	Pilons
de 5 Kgrs	de + de	de + de	de + de	de + de	de + de
et moins	5 à 10 kgs	10 à 15 Kg	15 à 20 Kg	20 à 30 Kg	30 Kgs



